

Inhalt

Abstracts (Kurmançî, Deutsch, Englisch)	15
1 Einleitung	19
2 Forschungsziel, Forschungsfragen und Forschungshypothesen	23
3 Design der Studie	29
4 Forschungsgegenstand Kurmançî und Deutsch	33
4.1 Forschungsgegenstand Kurmançî	33
4.1.1 Überblick	33
4.1.2 Soziolinguistische Rahmenbedingungen des Kurmançî in den Herkunftsländern	36
4.1.3 Kurmançî in der westeuropäischen Diaspora, in Deutschland und in Berlin	39
4.1.4 Grundlegende grammatische Charakteristiken des Kurmançî	45
4.1.4.1 Phonologie	45
4.1.4.2 Morphologie	46
4.1.4.3 Syntax	53
4.2 Forschungsgegenstand Deutsch	54
4.2.1 Phonologie	54
4.2.2 Morphologie	55
4.2.3 Syntax	60
5 Forschungsgegenstand Mehrsprachigkeit und Spracherwerb	63
5.1 Definition und Theorien	63
5.2 Kategorisierung des Spracherwerbs im frühkindlichen Alter	65
5.3 Erzählkompetenz und ihr Erwerb	66
5.4 Grammatische Kompetenz des Deutschen und ihr Erwerb	68
5.5 Bedeutung des (mehrsprachigen) Spracherwerbs	70
5.6 Spracherwerb in der Kita	73

6	Forschungsfeld, methodisches Vorgehen und Studienkinder	75
6.1	Forschungsfeld: Die Kita Pîya und ihre bilinguale Praxis	75
6.2	Methodisches Vorgehen	81
6.2.1	Methoden zur Dokumentation der Rolle von Familie und Kita	81
6.2.1.1	Leitfadeninterviews mit dem Personal der Kita und der Geschäftsführerin des Kitaträgers	81
6.2.1.2	Elternfragebogen	82
6.2.2	Instrumente zur Dokumentation der Sprachentwicklung	83
6.2.2.1	Multilingual Assessment Instrument for Narratives (MAIN)	83
	Makrostruktur	83
	Mikrostruktur	88
	Adaptation von MAIN ins Kurmancî	91
	Durchführung, Transkription und Auswertung	94
	Hinweise zur Auswertung der MAIN-Daten	96
6.2.2.2	Linguistische Sprachstandserhebung – Deutsch als Zweitsprache (LiSe-DaZ)	98
	Durchführung und Auswertung von LiSe-DaZ	102
6.2.2.3	Hamburger Verfahren zur Analyse des Sprachstands bei Fünfjährigen (HAVAS 5) und Lexikonabfrage	103
	Durchführung, Transkription und Auswertung	104
6.3	Studienkinder: Falldarstellungen	106
	Zozan und Roza	106
	Aram	108
	Azad	111
	Welat	113
	Aras	115
7	Ergebnisse	119
7.1	Ergebnisse zu Kurmancî und Deutsch	119
7.1.1	Ergebnisse von Zozan	119
7.1.1.1	Ergebnisse durch MAIN	119
7.1.1.2	Ergebnisse durch LiSe-DaZ	122
7.1.2	Ergebnisse von Roza	124
7.1.2.1	Ergebnisse durch MAIN	124
7.1.2.2	Ergebnisse durch LiSe-DaZ	127

7.1.3	Ergebnisse von Aram	129
7.1.3.1	Ergebnisse durch MAIN	129
7.1.3.2	Ergebnisse durch LiSe-DaZ	132
7.1.4	Ergebnisse von Azad	134
7.1.4.1	Ergebnisse durch MAIN	134
7.1.4.2	Ergebnisse durch LiSe-DaZ	136
7.1.5	Ergebnisse von Welat	138
7.1.5.1	Ergebnisse durch MAIN	138
7.1.5.2	Ergebnisse durch LiSe-DaZ	141
7.1.6	Ergebnisse von Aras	143
7.1.6.1	Ergebnisse durch MAIN	143
7.1.6.2	Ergebnisse durch LiSe-DaZ	144
7.1.6.3	Besonderer Fall: Aras' Kurmancî-Kompetenz	146
7.2	Ergebnisse zu weiteren Sprachen	149
7.2.1	Ergebnisse zu Arabisch bei Zozan und Roza	149
7.2.2	Ergebnisse zu Französisch bei Aram	151
7.2.3	Ergebnisse zu Türkisch bei Aram	153
7.2.4	Ergebnisse zu Arabisch bei Welat	155
7.3	Grammatische Charakteristiken der sprachlichen Daten	156
7.3.1	Kurmancî	156
7.3.1.1	Phonologische Eigenschaften	156
7.3.1.2	Morphologische Eigenschaften	158
	Nominalphrase	158
	Verbalphrase	165
7.3.1.3	Syntaktische Eigenschaften	169
7.3.2	Deutsch	174
7.3.2.1	Phonologische Eigenschaften	174
7.3.2.2	Morphologische Eigenschaften	175
	Nominalphrase	175
	Verbalphrase	185
7.3.2.3	Syntaktische Eigenschaften	189
7.3.3	Ad-hoc-Entlehnungen und Codeswitchings	192

8	Diskussion, Fazit und Ausblick	197
8.1	Diskussion: Mehrsprachiges Heranwachsen mit Kurmancî und Deutsch	197
8.1.1	Deutung der Ergebnisse zu Kurmancî und Deutsch	198
8.1.1.1	Deutung der Ergebnisse durch MAIN	198
8.1.1.2	Deutung der Ergebnisse durch LiSe-DaZ	203
8.1.2	Deutung der Ergebnisse zu weiteren Sprachen	207
8.1.3	Deutung der grammatischen Merkmale der sprachlichen Daten	208
8.1.3.1	Kurmancî	208
8.1.3.2	Deutsch	210
8.1.4	Die Rolle der Kita Piya für die Sprachentwicklung der Studienkinder	213
8.2	Fazit	214
8.3	Ausblick	221
9	Literaturverzeichnis	225
	Transkriptionsgrundlagen	239
	Internetquellen	239
10	Abkürzungen und Hinweise zur Transkription	241
	Abkürzungen	241
	Hinweise zur Transkription	242
11	Anhänge	243
	Fragen für das Leitfadeninterview mit Erzieher*innen	243
	Elternfragebogen für die Dissertationsstudie	246
	Beispiele der erzählten MAIN-Geschichten	251
	Beispiel Kurmancî	251
	Beispiel Deutsch	252
	Lexikonabfrage für die dritte und vierte Sprache	254
	Klassifikationstabelle der Bildungstufen von UNESCO (ISCED 2011)	255
	Abbildungsverzeichnis	256